



BGL35..



BOSCH

de Gebrauchsanweisung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Brugsanvisning
sv Brugsanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso

pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanım kılavuzu
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Инструкция за ползване
ru Инструкция по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
uk Інструкція з експлуатації
ar إرشادات الاستخدام

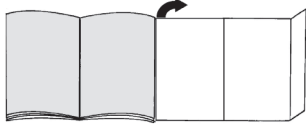
de	Gebrauchsanleitung	2
en	Instructions for use	5
fr	Mode d`emploi	8
it	Istruzioni per l`uso	11
nl	Gebruiksaanwijzing	14
da	Brugsanvisning	17
no	Bruksanvisning	19
sv	Bruksanvisning	22
fi	Käyttöohje	24
pt	Manual de instruções	27
es	Instrucciones de uso	30
el	Οδηγίες Χρήσης	33
tr	Kullanma kılavuzu	36
hu	Használati utasítás	39
pl	Instrukcja użytkowania	42
bg	Инструкция за наична на ползване	45
ru	Руководство по эксплуатации	48
ro	Instrucțiuni utilizare	51
uk	Інструкція з експлуатації	54
59	إرشادات الاستخدام	ar

Мы рады, что вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии GL35.

В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели серии GL35. Поэтому возможно, что некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у вашего прибора. Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для вашего пылесоса.

Сохраните инструкцию по эксплуатации. Передавая пылесос третьим лицам, пожалуйста, передайте также инструкцию по эксплуатации.

Разверните страницы с рисунками!



Описание прибора

- 1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра с разблокировочной муфтой*
- 2 Щётка для твёрдых напольных покрытий с разблокировочной муфтой*
- 3 Турбощётка TURBO-UNIVERSAL® для пола*
- 4 Ручка шланга
- 5 Всасывающий шланг
- 6 Телескопическая трубка с кнопкой-ползунком (и разблокировочной муфтой)*
- 7 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком (и разблокировочной муфтой)*
- 8 Сетевой кабель
- 9 Парковка трубки
- 10 Решётка вентилятора
- 11 Сменный пылесборник
- 12 Выпускной фильтр*
- 13 Моторный фильтр, моющийся
- 14 Ручка
- 15 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
- 16 Крышка пылесборного отсека
- 17 Индикатор замены пылесборника*
- 18 Выключатель и регулятор мощности
- 19 Насадка для мягкой мебели*
- 20 Щелевая насадка*

Запасные части и специальные принадлежности

А Упаковка сменных пылесборников

Фильтр ТИП G (BBZ41FG)

Для лучшей производительности GXLLplus (BBZ41GXXLP)

В наборе: 4 сменных пылесборника с застёжкой
1 гигиенический микрофильтр

<http://www.dust-bag-bosch.com>

В Фильтр HEPA BBZ156HF

Дополнительный фильтр для очистки выдуваемого воздуха.

Рекомендуется для аллергиков. Заменять ежегодно.

С Турбощётка TURBO-UNIVERSAL® для мягкой мебели BBZ42TB

Обеспечивает одновременную чистку щёткой и удаление пыли при чистке мягкой мебели, матрасов, автомобильных сидений и т.д. Особенно эффективна при удалении шерсти животных. Валик щётки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха.

Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

D Турбощётка TURBO-UNIVERSAL® для пола BBZ102TBV

Обеспечивает одновременную чистку щёткой и удаление пыли из ковров и напольных ковровых покрытий с коротким ворсом или любых других напольных покрытий. Особенно эффективна при удалении шерсти животных. Валик щётки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха.

Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

E Насадка для твёрдых напольных покрытий BBZ123HD

Для чистки гладких полов (паркета, кафельной

Перед первым использованием

Рис. 1

- Наденьте ручку на шланг и защёлкните её.
- Чтобы отсоединить ручку, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

Подготовка к работе

Рис. 2

- a) Подсоедините патрубков шланга к всасываемому отверстию, расположенному в крышке.
- b) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

Рис. 3*

- a) Вставьте ручку в телескопическую трубку. Для отсоединения немного поверните ручку и вытащите её из трубки.
- b) Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надёжной фиксации. Чтобы отсоединить телескопическую трубку, нажмите на разблокировочную муфту и вытащите ручку.

Рис. 4*

- a) Вставьте телескопическую трубку в патрубков насадки для чистки пола/ковра. Для отсоединения немного поверните трубку и вытащите её из насадки.

б) Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра до надёжной фиксации. Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 5

● Нажимая на кнопку-/муфту-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 6




● Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7 Включение/выключение

● Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

Рис. 8 Регулировка мощности всасывания

Поворачивая переключатель в направлении стрелки, можно плавно установить необходимую мощность всасывания.

- Минимальная мощность для чистки деликатных тканей ,например, мягкой обивки мебели, занавесок и т. д. => 
- Средняя мощность для ежедневной уборки при слабом загрязнении. => 
- Максимальная мощность для чистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении. => 



Уборка

Внимание

● Насадки для чистки пола/ковра подвержены, в зависимости от качества твёрдого напольного покрытия в вашем доме (например, шероховатая, рустованная керамическая плитка), определённому износу. Поэтому необходимо регулярно проверять рабочую поверхность насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких как паркет или линолеум. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, вызванные использованием изношенной насадки для чистки пола/ковра.

Рис. 9

Регулировка переключаемой насадки для чистки пола/ковра:

- для ковров и ковровых покрытий => 
- для гладких напольных покрытий => 

Если требуется удалить пылесосом большие частицы, следите, чтобы они всасывались по одной за раз и чтобы не забился канал насадки. При необходимости следует поднять насадку, чтобы частицы грязи лучше втянулись в пылесос.

Рис. 10* Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Насадки надевайте на ручку или всасывающую трубку:

- а) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- б) Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
- с) Щётка для твёрдых напольных покрытий Уборка твёрдых напольных покрытий (керамическая плитка, паркет и т.д.)
- Задвигайте телескопическую трубку в патрубок щётки для твёрдых напольных покрытий до надёжной фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 11* Чистка щётки для твердых напольных покрытий

- а) Для очистки насадки пропылесосьте её снизу.
- б) Намотавшиеся нитки и волосы разрежьте ножницами и соберите пылесосом.

Щётка Turbo

Если ваш прибор оснащён щёткой Turbo, указания по её использованию и уходу за ней вы найдёте в прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Рис. 12

Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.

- После выключения пылесоса вставьте щётку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 13

При переносе через препятствия, например, по лестницам, прибор можно держать за ручку.

После уборки

Рис. 14

- а) Выньте вилку из розетки.
- б) Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его – кабель автоматически смотается.

Рис. 15

Для хранения/транспортировки пылесоса можно использовать парковочные защёлки, расположенные снизу.

- а) Поставьте пылесос вертикально.
- б) Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

Замена фильтра

- Внимание: перед каждой заменой фильтра или пылесборника выключайте прибор!

* в зависимости от комплектации

Замена пылесборника

Рис. 16

- Если насадка не касается пола при самой высокой мощности всасывания, а индикатор замены пылесборника на крышке полностью жёлтый, необходимо заменить сменный пылесборник, даже если он ещё не наполнен. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в пылесборнике мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор замены пылесборника в таком случае тоже срабатывает.
- Засорения легко удалить, сняв ручку со шланга.

Рис. 17 Открывание крышки

- а) Потянув рычаг фиксатора в направлении стрелки, разблокировать крышку.
- б) Открыть крышку в направлении стрелки.

Рис. 18

- а) Потянув за застёжку, закройте сменный пылесборник.
- б) Выньте пылесборник.
- в) Вставьте новый сменный пылесборник.
- д) Вставьте сменный пылесборник в держатель до упора.

! Внимание: крышка пылесборного отсека

- закрывается только при вставленном пылесборнике.

Чистка моторного фильтра

Моторный фильтр необходимо регулярно очищать путём промывки или выколачивания!

Рис. 19

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 17
- а) Освободите моторный фильтр из крепления, потянув его сбоку, и выньте в направлении, указанном стрелкой.
- б) Выколочите пыль из моторного фильтра.
- в) В случае сильного загрязнения промойте его.
- Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- д) После очистки вставьте моторный фильтр на место, зафиксируйте его и закройте крышку пылесборного отсека.

Замена выпускного фильтра

Пылесос с гигиеническим микрофильтром

Фильтр следует менять с каждой новой упаковкой сменных пылесборников

Рис. 20*

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 17
- а) Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- б) Выньте гигиенический микрофильтр.
- в) Гигиенический микрофильтр можно промывать.
- Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- д) Выньте гигиенический микрофильтр. Вставьте в пылесос новый гигиенический микрофильтр.
- е) Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Пылесос с фильтром HEPA

Если ваш прибор оснащен фильтром HEPA, то раз в год этот фильтр необходимо менять.

Рис. 21*

- Откройте крышку пылесборного отсека. Рис. 17
- а) Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом фильтр HEPA разблокируется, и его можно будет вынуть.
- б) Вставьте новый фильтр HEPA и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли очистите моторный фильтр путём выколачивания и, при необходимости, замените гигиенический микрофильтр или фильтр HEPA.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

- ! Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

* в зависимости от комплектации

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

1. Изделие _____
Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).
2. Модель _____

Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распылители для волос, электрокалориферы, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, массажеры, ванночки, электрогрелки и аналогичные им изделия.



АЯ46



4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

Информация по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата соответствия и сроке его действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовая техника». Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «BСХ Бош унд Сименс Хаусгерате ГмбХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Вервиг-Штрассе 34, Германия.
Официальный изготовитель на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 118071, ул. Малая Кауляская, д.19, стр.1; тел.: (495) 737-2777, факс: (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на титуловой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. Если у Вас возникли вопросы, связанные с качеством или надежностью аксессуаров, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры, перечисленные на обороте.

7. Гарантийное обслуживание

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **2 года**.

Прием заявок на ремонт (круглосуточно)

в г. Москве:

☎ (495) 737-2961
☎ (812) 449-3161

в г. Санкт-Петербурге:

Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров приведены на обороте, а также в интернете: <http://www.bsh-service.ru>

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров. Узнайте больше об оригинальных аксессуарах и средствах по уходу для Вашей бытовой техники в интернете: <http://www.bosch-shop.ru>

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Любое использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственности за недостатки в приборе, если сервисной службой будет показано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насечковых и других посторонних инородных факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электропитания, установленных ГОСТ 13.109-97.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предоставлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанция, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на обороте.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, на основании данных, полученных из архива производителя. Гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия, на основании маркировки FD PTMM, где PT – год изготовления минус 1920, а MM – месяц изготовления.



BOSCH

Разработано для жизни

